

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

---

REPORTS OF JUDGMENTS,  
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

---

SOUTH WEST AFRICA CASES

(ETHIOPIA *v.* SOUTH AFRICA;  
LIBERIA *v.* SOUTH AFRICA)

ORDER OF 29 NOVEMBER 1965

1965

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

---

RECUEIL DES ARRÊTS,  
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

---

AFFAIRES DU SUD-OUEST AFRICAIN

(ÉTHIOPIE *c.* AFRIQUE DU SUD;  
LIBÉRIA *c.* AFRIQUE DU SUD)

ORDONNANCE DU 29 NOVEMBRE 1965

Official citation:

*South West Africa, Order of 29 November 1965,*  
*I.C.J. Reports 1965, p. 9.*

---

Mode officiel de citation:

*Sud-Ouest africain, ordonnance du 29 novembre 1965,*  
*C.I.J. Recueil 1965, p. 9.*

Sales number  
N° de vente: **297**

## INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

---

 YEAR 1965

 29 November 1965
 

---

 1965  
 29 November  
 General List:  
 Nos. 46 & 47

## SOUTH WEST AFRICA CASES

 (ETHIOPIA *v.* SOUTH AFRICA;  
 LIBERIA *v.* SOUTH AFRICA)
 

---

## ORDER

*Present*: *President* Sir Percy SPENDER; *Vice-President* WELLINGTON KOO; *Judges* WINIARSKI, SPIROPOULOS, Sir Gerald FITZMAURICE, KORETSKY, TANAKA, JESSUP, MORELLI, PADILLA NERVO, FORSTER, GROS; *Judges ad hoc* Sir Louis MBANEFO, VAN WYK; *Deputy-Registrar* AQUARONE.

THE COURT,

composed as above,

after deliberation,

having regard to Article 48 of the Statute of the Court,

In the proceedings instituted before the Court by the Applications filed in the Registry of the Court on 4 November 1960 by the Government of Ethiopia and the Government of Liberia against the Government of South Africa,

*makes the following Order*:

Having regard to the request made by the Respondent during the course of the oral proceedings on 30 March 1965 whereby it was proposed that the Court should make an inspection *in loco* of

## COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 1965

29 novembre 1965

1965  
29 novembre  
Rôle général  
nos 46 & 47

## AFFAIRES DU SUD-OUEST AFRICAIN

(ÉTHIOPIE c. AFRIQUE DU SUD;  
LIBÉRIA c. AFRIQUE DU SUD)

## ORDONNANCE

*Présents*: Sir Percy SPENDER, *Président*; M. WELLINGTON KOO, *Vice-Président*; MM. WINIARSKI, SPIROPOULOS, sir Gerald FITZMAURICE, MM. KORETSKY, TANAKA, JESSUP, MORELLI, PADILLA NERVO, FORSTER, GROS, *juges*; sir Louis MBANEFO, M. VAN WYK, *juges ad hoc*; M. AQUARONE, *Greffier adjoint*.

LA COUR,  
ainsi composée,  
après délibéré en chambre du conseil,  
vu l'article 48 du Statut de la Cour,

Dans les instances introduites par requêtes du Gouvernement de l'Éthiopie et du Gouvernement du Libéria contre le Gouvernement de l'Afrique du Sud enregistrées au Greffe de la Cour le 4 novembre 1960,

*rend l'ordonnance suivante* :

Considérant que, par une demande présentée au cours de la procédure orale le 30 mars 1965, le défendeur a proposé que la Cour procède à une descente sur les lieux dans le Territoire du Sud-Ouest

the Territory of South West Africa and also, but subject to conditions then indicated by it, that the Court should visit the Republic of South Africa, and the further proposal then made that the Court should also visit the Applicant States and as well one or two sub-Saharan African countries of the Court's own choosing;

Whereas all the said proposals were opposed by the Applicants;

Having heard the contentions of the Parties,

THE COURT,

as to so much of the proposals as relates to the Territory of South West Africa,

by eight votes to six,

as to so much of the proposals as relates to the Republic of South Africa,

by eight votes to six,

as to so much of the proposals as relates to the Applicant States,  
by nine votes to five,

as to so much of the proposals as relates to the sub-Saharan African countries,

by nine votes to five,

decides not to accede to the request of the Respondent.

Done in English and in French, the English text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this twenty-ninth day of November, one thousand nine hundred and sixty-five, in four copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of Ethiopia, the Government of Liberia and the Government of South Africa, respectively.

*(Signed)* Percy C. SPENDER,  
President.

*(Signed)* S. AQUARONE,  
Deputy-Registrar.

africain et, sous réserve de certaines conditions énoncées par le défendeur, visite aussi la République sud-africaine; considérant que le défendeur a également proposé que la Cour visite en outre les Etats demandeurs, ainsi qu'un ou deux pays africains au sud du Sahara à choisir par la Cour;

Considérant que les demandeurs ont déclaré s'opposer à toutes ces propositions;

Ayant entendu les observations des Parties,

LA COUR,

en ce qui concerne la proposition visant le Territoire du Sud-Ouest africain,

par huit voix contre six,

en ce qui concerne la proposition visant la République sud-africaine,

par huit voix contre six,

en ce qui concerne la proposition visant les Etats demandeurs, par neuf voix contre cinq,

en ce qui concerne la proposition visant les pays africains au sud du Sahara,

par neuf voix contre cinq,

décide de ne pas retenir la demande du défendeur.

Fait en anglais et en français, le texte anglais faisant foi, au palais de la Paix, à La Haye, le vingt-neuf novembre mil neuf cent soixante-cinq, en quatre exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et dont les autres seront transmis respectivement au Gouvernement de l'Ethiopie, au Gouvernement du Libéria et au Gouvernement de l'Afrique du Sud.

Le Président,

(Signé) Percy C. SPENDER.

Le Greffier adjoint,

(Signé) S. AQUARONE.